


FRANÇAIS					
9 POINTS DE CONSIGNE ET PARAMETRES DE CONFIGURATION					
9.1 Points de consigne					
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	POINTS DE CONSIGNE
r1	r2		°C/°F (1)	0,0	point de consigne
9.2 Paramètres de configuration					
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	POINTS DE CONSIGNE
SP	r1	r2	°C/°F (1)	0,0	point de consigne
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	ENTREES DE MESURE (2)
CA1	-25,0	25,0	°C/°F (1)	0,0	offset sonde ambiance
P0	0	13	---	2	type de sonde 0 = PTC 1 = NTC 2 = J 3 = K 4 = Pt 100 3 fils 5 = Pt 100 2 hilos 6 = Pt 1000 3 fils 7 = Pt 1000 2 hilos 8 = 4-20 mA 9 = 0-20 mA 10 = 2-10 V 11 = 0-10 V 12 = Ni 120 3 fils 13 = Ni 120 2 fils
P1	0	1	---	1	si P0 = 0 ... 7 ou 12 ... 13, point décimal degré Celsius 1 = OUI si P0 = 8 ... 11, position du point décimal 0 = aucun point décimal 1 = sur le digit des dizaines
P2	0	2	---	0	unité de mesure température (influent seulement sur la LED degré Celsius et sur la LED degré Fahrenheit si P0 = 8 ... 11) (3) (4) 0 = °C 1 = °F 2 = la LED degré Celsius et la LED degré Fahrenheit seront éteintes
P3	-199,0	199,0	points	-20,0	valeur minimum de l'étendue du transducteur
P4	-199,0	199,0	points	80,0	valeur maximum de l'étendue du transducteur
P5	0	1	---	0	grandeur visualisée pendant le fonctionnement normal 0 = température de l'ambiance 1 = point de consigne
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	REGULATEUR PRINCIPAL
r0	0,1	99,0	°C/°F (1)	2,0	différentiel du point de consigne
r1	-199,0	r2	°C/°F (1)	0,0	point de consigne minimum
r2	r1	(5)	°C/°F (1)	350,0	point de consigne maximum
r3	0	1	---	0	blochage de la modification du point de consigne (avec la procédure indiquée dans le paragraphe 4.1) 1 = OUI
r5	0	1	---	1	fonctionnement pour froid ou pour chaud 0 = pour froid
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	PROTECTIONS DE LA CHARGE
C1	0	240	min	0	temps minimum entre deux mises en marche consécutives de la charge; aussi retard charge après la fin de l'erreur sonde ambiance (6)
C2	0	240	min	0	durée minimum de l'arrêt de la charge; aussi retard charge après la mise en marche de l'appareil
C3	0	240	s	0	durée minimum de la marche de la charge
C4	0	240	min	10	durée de l'arrêt de la charge pendant l'erreur sonde ambiance; voir aussi C5
C5	0	240	min	10	durée de la marche de la charge pendant l'erreur sonde ambiance; voir aussi C4
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	DEGIVRAGE (7)
d0	0	99	h	8	intervalle de dégivrage (8) 0 = le dégivrage par intervalles ne sera jamais activé
d3	0	99	min	0	durée du dégivrage 0 = le dégivrage ne sera jamais activé
d4	0	1	---	0	dégivrage après la mise en marche de l'appareil 1 = OUI
d5	0	99	min	0	retard dégivrage après la mise en marche de l'appareil (seulement si d4 = 1)
d6	0	1	---	1	température visualisée pendant le dégivrage 0 = température de l'ambiance 1 = si à l'activation du dégivrage la température de l'ambiance est en dessous de "point de consigne + r0", au maximum "point de consigne + r0"; si à l'activation du dégivrage la température de l'ambiance est en dessus de "point de consigne + r0", au maximum la température de l'ambiance à l'activation du dégivrage (9)
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	ALARMES DE TEMPERATURE
A1	-199,0	(5)	°C/°F (1)	0,0	température à laquelle la premier alarme de température est activée; voir aussi A3 (10)
A2	0	240	min	0	retard premier alarme de température (11)
A3	0	4	---	0	type de premier alarme de température 0 = alarme absent 1 = basse absolue (ou bien A1) 2 = haute absolue (ou bien A1)

ESPAÑOL					
9 PUNTOS DE AJUSTE DE TRABAJO Y PARAMETROS DE CONFIGURACION					
9.1 Puntos de ajuste de trabajo					
PUNTOS DE AJUSTE DE TRABAJO					
punto de ajuste de trabajo					
9.2 Parámetros de configuración					
PUNTOS DE AJUSTE DE TRABAJO					
punto de ajuste de trabajo					
ENTRADAS DE MEDIDA (2)					
offset sonda ambiente					
tipo de sonda					
0 = PTC 1 = NTC 2 = J 3 = K 4 = Pt 100 3 hilos 5 = Pt 100 2 hilos 6 = Pt 1000 3 hilos 7 = Pt 1000 2 hilos 8 = 4-20 mA 9 = 0-20 mA 10 = 2-10 V 11 = 0-10 V 12 = Ni 120 3 hilos 13 = Ni 120 2 hilos					
si P0 = 0 ... 7 o 12 ... 13, punto decimal grado Celsius 1 = SI si P0 = 8 ... 11, posición del punto decimal 0 = ningún punto decimal 1 = en el digit de las decenas					
unidad de medida temperatura (influyente sólo en el LED grado Celsius y en el LED grado Fahrenheit si P0 = 8 ... 11) (3) (4) 0 = °C 1 = °F 2 = el LED grado Celsius y el LED grado Fahrenheit serán apagados					
valor mínimo de la calibración del transductor					
valor máximo de la calibración del transductor					
cantidad visualizada durante el normal funcionamiento					
0 = temperatura del ambiente 1 = punto de ajuste de trabajo					
REGULADOR PRINCIPAL					
diferencial del punto de ajuste de trabajo					
mínimo punto de ajuste de trabajo					
máximo punto de ajuste de trabajo					
bloqueo de la modificación del punto de ajuste de trabajo (con el procedimiento indicado en el párrafo 4.1) 1 = SI					
funcionamiento para frío o para calor 0 = para frío					
PROTECCIONES DE LA CARGA					
tiempo mínimo entre dos encendidos consecutivos de la carga; también retardo carga del fin del error sonda ambiente (6)					
duración mínima del apagamiento de la carga; también retardo carga del encendido del instrumento					
duración mínima del encendido de la carga					
duración del apagamiento de la carga durante el error sonda ambiente; se vea también C5					
duración del encendido de la carga durante el error sonda ambiente; se vea también C4					
DESESCARCHE (7)					
intervalo de desescarche (8) 0 = el desescarche a intervalos no será activado nunca					
duración del desescarche 0 = el desescarche no será activado nunca					
desescarche al encendido del instrumento 1 = SI					
retardo desescarche del encendido del instrumento (sólo si d4 = 1)					
temperatura visualizada durante el desescarche 0 = temperatura del ambiente 1 = si a la activación del desescarche la temperatura del ambiente está por debajo de "punto de ajuste de trabajo + r0", a lo sumo "punto de ajuste de trabajo + r0"; si a la activación del desescarche la temperatura del ambiente está por encima de "punto de ajuste de trabajo + r0", a lo sumo la temperatura del ambiente a la activación del desescarche (9)					
ALARMAS DE TEMPERATURA					
temperatura a la cual es activada la primera alarma de temperatura; se vea también A3 (10)					
retardo primera alarma de temperatura (11)					
tipo de primera alarma de temperatura 0 = alarma ausente 1 = de mínima absoluta (o bien A1) 2 = de máxima absoluta (o bien A1)					

					3 = basse relative au point de consigne (ou bien "point de consigne - A1"; considérer A1 sans signe) 4 = haute relative au point de consigne (ou bien "point de consigne + A1"; considérer A1 sans signe)	3 = de mínima relativa al punto de ajuste de trabajo (o bien "punto de ajuste de trabajo - A1"; considerar A1 sin señal) 4 = de máxima relativa al punto de ajuste de trabajo (o bien "punto de ajuste de trabajo + A1"; considerar A1 sin señal)
A4	0	240	min	0	retard alarmes de température après la modification du point de consigne (1 1)	retardo alarmas de temperatura de la modificación del punto de ajuste de trabajo (1 1)
A5	-199,0	(5)	°C/°F (1)	0,0	température à laquelle la second alarme de température est activée; voir aussi A7 (10)	temperatura a la cual es activada la segunda alarma de temperatura; se vea también A7 (10)
A6	0	240	min	0	retard second alarme de température (1 1)	retardo segunda alarma de temperatura (1 1)
A7	0	4	---	0	type de second alarme de température 0 = alarme absent 1 = basse absolue (ou bien A5) 2 = haute absolue (ou bien A5) 3 = basse relative au point de consigne (ou bien "point de consigne - A5"; considérer A5 sans signe) 4 = haute relative au point de consigne (ou bien "point de consigne + A5"; considérer A5 sans signe)	tipo de segunda alarma de temperatura 0 = alarma ausente 1 = de mínima absoluta (o bien A5) 2 = de máxima absoluta (o bien A5) 3 = de mínima relativa al punto de ajuste de trabajo (o bien "punto de ajuste de trabajo - A5"; considerar A5 sin señal) 4 = de máxima relativa al punto de ajuste de trabajo (o bien "punto de ajuste de trabajo + A5"; considerar A5 sin señal)
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	RESEAU SERIE (MODBUS)	RED SERIAL (MODBUS)
LA	1	247	---	247	adresse appareil	direccion instrumento
Lb	0	3	---	2	baud rate 0 = 2.400 baud 1 = 4.800 baud 2 = 9.600 baud 3 = 19.200 baud	baud rate 0 = 2.400 baud 1 = 4.800 baud 2 = 9.600 baud 3 = 19.200 baud
LP	0	2	---	2	parité 0 = none (aucun parité) 1 = odd (impair) 2 = even (pair)	paridad 0 = none (ninguna paridad) 1 = odd (impar) 2 = even (par)
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	RESERVE	RESERVADO
E9	0	1	---	1	réserve	reservado

(1) l'unité de mesure dépend du paramètre P2
(2) les valeurs reportées se réfèrent au modèle TS430M; dans le modèle TS430J le paramètre P0 est programmable à 2 ou 3, le paramètre P2 est programmable à 0 ou 1 et les paramètres P3 et P4 ne sont pas disponibles
(3) **programmer opportunément les paramètres des régulateurs après la modification du paramètre P2**
(4) si le paramètre P0 est programmé à 0 ... 7 ou à 12 ... 13 et le paramètre P2 est programmé à 2, l'appareil fonctionnera comme si le paramètre P2 fût programmé à 0 la valeur dépend du paramètre P2 (1.300 °C ou 1.999 °F)
(5) si le paramètre C1 est programmé à 0, le retard après la fin de l'erreur sonde ambiance sera de 2 min de toute façon
(6) si le paramètre r5 est programmé à 1 (fonctionnement pour chaud), les fonctions du dégivrage ne seront pas activées
(7) l'appareil mémorise le comptage de l'intervalle de dégivrage chaque 30 min; la modification du paramètre d0 à effet après la fin du précédent intervalle de dégivrage ou après l'activation d'un dégivrage de manière manuelle
(8) le display restitue le fonctionnement normal quand, fini le dégivrage, la température de l'ambiance descend en dessous de celle qui a bloqué le display (ou si une alarme de température se révèle)
(9) le différentiel dépend du paramètre P0 (2,0 °C/4 °F si le paramètre P0 est programmé à 0 ... 7 ou à 12 ... 13, 2% de P4 - P3 si le paramètre P0 est programmé à 8 ... 11)
(11) pendant le dégivrage les alarmes de température sont absent, à condition que ils se soient révélés après l'activation du dégivrage.

(1) la unidad de medida depende del parámetro P2
(2) los valores indicados se refieren al modelo TS430M; en el modelo TS430J el parámetro P0 es programmable a 2 o 3, el parámetro P2 es programmable a 0 o 1 y los parámetros P3 y P4 no están disponibles
(3) **programar oportunamente los parámetros relativos a los reguladores después de la modificación del parámetro P2**
(4) si el parámetro P0 es programado a 0 ... 7 o a 12 ... 13 y el parámetro P2 es programado a 2, el instrumento funcionará como si el parámetro P2 fuera programado a 0
(5) el valor depende del parámetro P2 (1.300 °C o 1.999 °F)
(6) si el parámetro C1 es programado a 0, el retardo del fin del error sonda ambiente será en todo caso de 2 min
(7) si el parámetro r5 es programado a 1 (funcionamiento para calor), las funciones del desescarche no serán habilitadas
(8) el instrumento memoriza la cuenta del intervalo de desescarche cada 30 min; la modificación del parámetro d0 tiene efecto de la conclusión del anterior intervalo de desescarche o de la activación de un desescarche de modo manual
(9) el display restablece el normal funcionamiento cuando, finido el desescarche, la temperatura del ambiente va por debajo de la que ha parado el display (o si se manifiesta una alarma de temperatura)
(10) el diferencial depende del parámetro P0 (2,0 °C/4 °F si el parámetro P0 es programado a 0 ... 7 o a 12 ... 13, 2% de P4 - P3 si el parámetro P0 es programado a 8 ... 11)
(11) durante el desescarche las alarmas de temperatura son ausentes, a condición que éste se hayan manifestado después de la activación del desescarche.

 L'appareil doit être écoulé selon les législations locales au sujet de collection des équipements électriques et électroniques.
El instrumento tiene que ser eliminado según las normas locales en orden de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.